



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 31 декабря 2018 г. № 3051-р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Судан об упрощенном порядке захода военных кораблей в порты Российской Федерации и Республики Судан

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобороны России согласованный с МИДом России, другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и Следственным комитетом Российской Федерации и предварительно проработанный с Суданской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Судан об упрощенном порядке захода военных кораблей в порты Российской Федерации и Республики Судан (прилагается).

Поручить Минобороны России провести с участием МИДа России переговоры с Суданской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Судан об упрощенном порядке захода военных кораблей в порты Российской Федерации и Республики Судан

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Судан, далее именуемые Сторонами,

исходя из признания и уважения общепризнанных принципов международного права и законодательства государств Сторон, относящихся к судоходству,

желая создать благоприятные условия для международного сотрудничества в военной области,

следуя принципам равенства, партнерства и взаимной выгоды (взаимным интересам),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"военный корабль" - имеет значение, определенное Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 г.;

"заход" - мирный проход военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства через территориальное море и внутренние воды принимающего государства в целях захода и временного пребывания в порту принимающего государства;

"направляющее государство" - государство флага военного корабля, осуществляющего заход;

"отряд военных кораблей" - 2 и более военных корабля, следующих вместе под единым командованием;

"порт" - объект инфраструктуры, расположенный на специально отведенных территории и акватории и предназначенный для обслуживания судов;

"портовые власти" - органы управления (администрации) морских портов, осуществляющие административно-властные и другие возложенные на них законодательством принимающего государства полномочия;

"принимающее государство" - государство, в чей порт осуществляется заход;

"служебные обязанности" - обязанности военной службы (трудовые обязанности), исполняемые членами экипажа военного корабля в соответствии с законодательством направляющего государства;

"уведомление" - официальный документ, направляемый уполномоченным органом направляющего государства уполномоченному органу принимающего государства, о намерении совершить заход;

"член экипажа военного корабля" - любое лицо, входящее в состав экипажа военного корабля направляющего государства.

Статья 2

Целями настоящего Соглашения являются:

определение порядка осуществления заходов;

организация материально-технического обеспечения, пополнения запасов, проведения регламентных и ремонтных работ и отдыха членов экипажей военных кораблей направляющего государства;

регламентация временного пребывания членов экипажей военных кораблей направляющего государства на территории принимающего государства.

Статья 3

1. Уполномоченными органами Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

от Российской Стороны - Министерство обороны Российской Федерации;

от Суданской Стороны - Министерство обороны Республики Судан.

2. Стороны письменно по дипломатическим каналам информируют друг друга об изменении своих уполномоченных органов.

Статья 4

1. Заход осуществляется после подачи уведомления, которое направляется уполномоченным органом направляющего государства не позднее чем за 7 рабочих дней до срока предполагаемого захода.

2. В уведомлении указываются:

а) число, класс, названия военных кораблей направляющего государства и их основные размерения (водоизмещение, длина, ширина, осадка, высота надстройки);

б) количество и мощность главных двигателей и линий валов;

в) минимальная и максимальная скорости хода;

г) цель захода;

д) продолжительность захода с указанием времени и дат его начала и окончания;

е) фамилия, имя и звание командира отряда военных кораблей направляющего государства и (или) командира каждого военного корабля направляющего государства;

ж) радиочастоты, которые предполагается использовать при пребывании военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства в порту принимающего государства.

3. Дополнительно в уведомлении может содержаться информация о необходимости предоставления лоцмана, буксира, трапа-сходни, швартовой команды и других услуг для обеспечения жизнедеятельности военного корабля направляющего государства и его экипажа.

Статья 5

1. В рамках реализации настоящего Соглашения в территориальном море, внутренних водах и портах принимающего государства одновременно может находиться не более 7 военных кораблей направляющего государства.

2. Продолжительность захода не должна превышать времени и дат, указанных в уведомлении.

3. При необходимости увеличения продолжительности захода, вызванного объективными обстоятельствами, уполномоченный орган направляющего государства уведомляет об этом уполномоченный орган принимающего государства по дипломатическим каналам.

4. О времени выхода военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства из порта принимающего государства

командир военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства сообщает старшему морскому начальнику в порту не позднее чем за 6 часов до выхода, в экстренных случаях - за 1 час.

Статья 6

Военным кораблям направляющего государства во время осуществления ими захода разрешается использовать радиосредства для связи со своим командованием на радиочастотах, согласованных уполномоченными органами Сторон.

Статья 7

Члены экипажей военных кораблей направляющего государства при нахождении на территории принимающего государства уважают его суверенитет, соблюдают национальное законодательство и воздерживаются от вмешательства в его внутренние дела.

Статья 8

1. Члены экипажей военных кораблей направляющего государства при нахождении на территории принимающего государства могут сходить на берег в установленной форме одежды, без оружия и с документами, удостоверяющими личность.

Уполномоченный орган направляющего государства заблаговременно предоставит образцы таких документов уполномоченному органу принимающего государства.

2. На членов экипажей военных кораблей на период их временного пребывания на территории принимающего государства не распространяется национальное законодательство принимающего государства в части, касающейся правил паспортно-визового и иммиграционного контроля, условий пребывания и передвижения, установленных для иностранных граждан.

Статья 9

1. В неотложных случаях медицинская помощь членам экипажей военных кораблей направляющего государства оказывается в организациях органов здравоохранения принимающего государства.

2. Расчеты за оказанные услуги, указанные в пункте 1 настоящей статьи, осуществляет уполномоченный орган направляющего государства по представлении к оплате документов об оказании членам экипажей военных кораблей медицинской помощи.

Статья 10

Принимающее государство принимает меры по обеспечению безопасности членов экипажей военных кораблей направляющего государства на период их временного пребывания на территории принимающего государства, в том числе по предупреждению и пресечению любых противоправных действий по отношению к ним.

Статья 11

При стоянке военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства в портах принимающего государства командиры кораблей направляющего государства имеют право по согласованию с уполномоченным органом принимающего государства принимать надлежащие меры по охране военных кораблей направляющего государства (обеспечению их безопасности) в соответствии с действующим в вооруженных силах направляющего государства порядком.

Статья 12

1. Порядок возмещения ущерба, который может быть нанесен членами экипажей военных кораблей направляющего государства физическим лицам (гражданам) принимающего государства, а также физическими лицами (гражданами) принимающего государства военным кораблям направляющего государства, членам экипажей военных кораблей направляющего государства, определяется отдельными договоренностями между уполномоченными органами Сторон.

До достижения таких договоренностей вопросы возмещения ущерба, указанного в настоящем пункте, решаются в рамках совместной комиссии, созданной в соответствии со статьей 18 настоящего Соглашения.

2. В случае нанесения ущерба военным кораблям или членам экипажей военных кораблей направляющего государства гражданами третьих стран или лицами без гражданства, находящимися на территории

принимающего государства, принимающее государство в соответствии со своим национальным законодательством окажет направляющему государству всяческое содействие в возмещении указанными лицами причиненного ущерба.

3. Спасание военных кораблей направляющего государства, а также грузов, перевозимых ими, осуществляется принимающим государством на безвозмездной основе.

Статья 13

1. В случае нарушения членом экипажа военного корабля направляющего государства, находящимся на территории (берегу) принимающего государства, законодательства этого государства, это лицо подпадает под юрисдикцию принимающего государства.

2. О задержании члена экипажа военного корабля представители компетентных органов принимающего государства незамедлительно уведомляют командира военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства и дипломатическое представительство направляющего государства.

Командир военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства имеет право на осуществление непосредственных сношений с представителями компетентных органов принимающего государства, осуществивших задержание члена экипажа военного корабля.

3. При задержании, производстве ареста (взятии под стражу), проведении других процессуальных действий, а также при передаче члена экипажа военного корабля или оказании правовой помощи компетентный орган принимающего государства руководствуется национальным законодательством и соответствующими международными договорами, участником которых является принимающее государство.

4. В каждом случае, когда в отношении члена экипажа военного корабля осуществляется уголовное преследование под юрисдикцией принимающего государства, подозреваемое или обвиняемое лицо имеет право на:

а) безотлагательное и быстрое проведение расследования и судебного разбирательства;

б) получение перед началом судебного разбирательства информации о конкретном выдвинутом против него обвинении;

в) адвокатскую помощь по собственному выбору или бесплатную помощь адвоката;

г) услуги переводчика, если преследуемое лицо считает это необходимым;

д) общение с уполномоченным представителем направляющего государства.

5. Все процессуальные действия в отношении члена экипажа военного корабля, за исключением задержания на месте преступления, производятся только в присутствии уполномоченного представителя посольства направляющего государства.

6. Компетентный орган направляющего государства может обращаться к компетентному органу принимающего государства с просьбой о передаче юрисдикции в отношении отдельных дел о правонарушениях членов экипажа военного корабля. Такие обращения будут рассматриваться незамедлительно и благожелательно.

Статья 14

1. Стоянка военных кораблей направляющего государства в портах принимающего государства осуществляется у причалов или мест стоянки, оборудованных средствами подачи воды, топлива, электроэнергии, пара и продовольствия.

2. Предоставление находящимся в портах принимающего государства военным кораблям направляющего государства портовых услуг, включая прием льяльно-балластных вод и бытовых отходов, услуги по ремонту, поставку воды, продовольствия и других материально-технических средств, обеспечивается уполномоченными Сторонами организациями на контрактной основе.

3. Услуги, указанные в настоящей статье, предоставляются в порядке и на условиях не менее благоприятных, чем те, которые предоставляются военным кораблям (судам) любого третьего государства.

Статья 15

1. Экипажи военных кораблей направляющего государства обязаны сохранять окружающую среду принимающего государства и предпринимают все возможные меры для предотвращения сброса любого твердого, жидкого и (или) газообразного вещества или отходов с борта

военного корабля направляющего государства, которые могут нанести ущерб окружающей среде принимающего государства.

2. В случае загрязнения окружающей среды принимающего государства направляющее государство несет расходы, связанные с ликвидацией последствий сброса с борта военного корабля направляющего государства отходов или веществ, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 16

1. В случае необходимости оперативной доставки воздушным транспортом материально-технических средств для целей ремонта военных кораблей направляющего государства на территории принимающего государства уполномоченный орган принимающего государства по запросу уполномоченного органа направляющего государства в возможно короткий срок выдает все необходимые разрешения на использование воздушного пространства и аэродромов принимающего государства для воздушных судов направляющего государства.

2. Запрос, упомянутый в пункте 1 настоящей статьи, направляется уполномоченному органу принимающего государства по дипломатическим каналам не менее чем за 3 рабочих дня до планируемой даты прибытия воздушных судов направляющего государства.

Запрос на получение разрешения на использование воздушного пространства и аэродромов принимающего государства должен содержать следующие сведения:

а) наименование государства, в котором зарегистрировано воздушное судно;

б) тип воздушного судна, максимальная взлетная масса (MTOW) и его регистрационный (хвостовой) номер;

в) позывной сигнал;

г) номер рейса, если он присваивается;

д) фамилия, имя и звание командира воздушного судна и количество членов его экипажа;

е) наличие на борту воздушного судна пассажиров и их предполагаемое количество;

ж) общее описание состава груза с указанием веса и размера грузовых контейнеров или мест багажа и их количество в общепринятых единицах измерения. В случае если груз относится к категории опасных грузов, указываются их данные в соответствии с требованиями Международной организации гражданской авиации (ИКАО);

з) маршрут движения воздушного судна и время осуществления полета.

3. Воздушные суда направляющего государства и находящиеся на их борту имущество, а также ввезенные материально-технические средства, предназначенные для военных кораблей направляющего государства, освобождаются от уплаты таможенных пошлин, налогов, сборов и иных платежей, а также от проведения в отношении их каких-либо таможенных процедур.

4. Уполномоченный орган направляющего государства подтверждает уполномоченному органу принимающего государства, что указанное в пункте 3 настоящей статьи имущество будет использовано исключительно для целей настоящего Соглашения, о чем уполномоченный орган принимающего государства информирует таможенный орган своего государства.

Статья 17

Военный корабль направляющего государства при совершении захода не осуществляет транспортировку оружия массового поражения, ядерного топлива, биологического оружия, радиоактивных веществ, токсических химикатов и наркотических веществ в нарушение норм международного права.

Статья 18

1. В целях разрешения вопросов, возникающих в процессе выполнения настоящего Соглашения, не позднее чем через 3 месяца после подписания настоящего Соглашения решением уполномоченных органов Сторон создается совместная комиссия, в состав которой включаются представители от каждого уполномоченного органа Сторон в равном количестве.

2. В рамках совместной комиссии Стороны рассматривают вопросы, связанные с:

- а) выполнением обязательств Сторон по настоящему Соглашению;
- б) целесообразностью внесения изменений в настоящее Соглашение;
- в) возмещением ущерба согласно статье 12 настоящего Соглашения;
- г) другими мерами, которые могут быть необходимы для надлежащего выполнения настоящего Соглашения.

3. Совместная комиссия самостоятельно принимает свои правила и процедуры.

4. Переданные на рассмотрение совместной комиссии вопросы в случае, если она не может их разрешить, решаются Сторонами путем переговоров по дипломатическим каналам.

5. Заседания совместной комиссии проводятся по мере необходимости по согласованию уполномоченных органов Сторон.

Статья 19

1. В настоящее Соглашение могут вноситься изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

2. Настоящее Соглашение временно применяется по истечении 60 дней с даты подписания и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

3. Настоящее Соглашение действует в течение 5 лет и автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону не менее чем за 6 месяцев до истечения первоначального или любого последующего периода его действия о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. " " 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу. При возникновении разногласий при толковании настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики Судан